



Ardhja në Norvegji

Arrivando in Norvegia

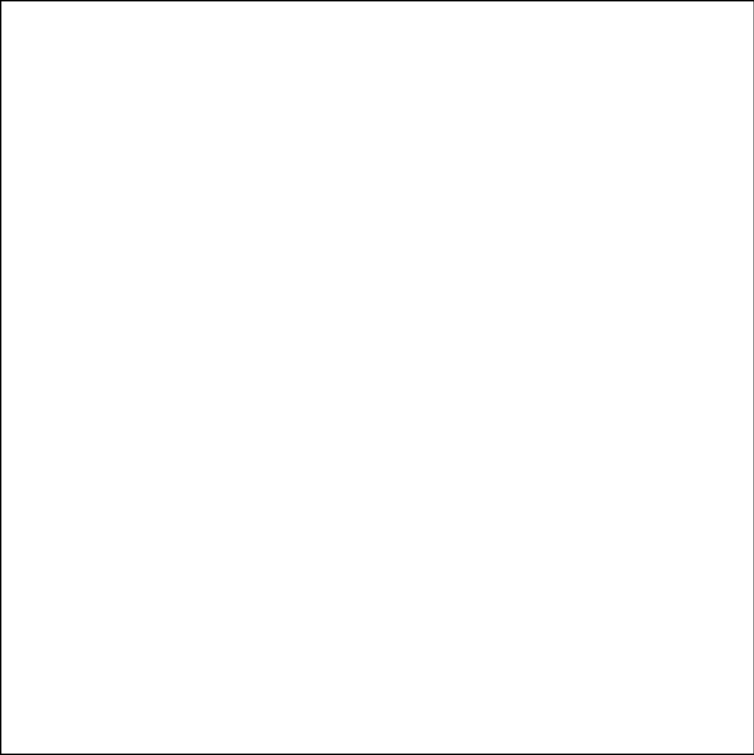
 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Maria Hila

 5

 Shqip sq / Italiano it

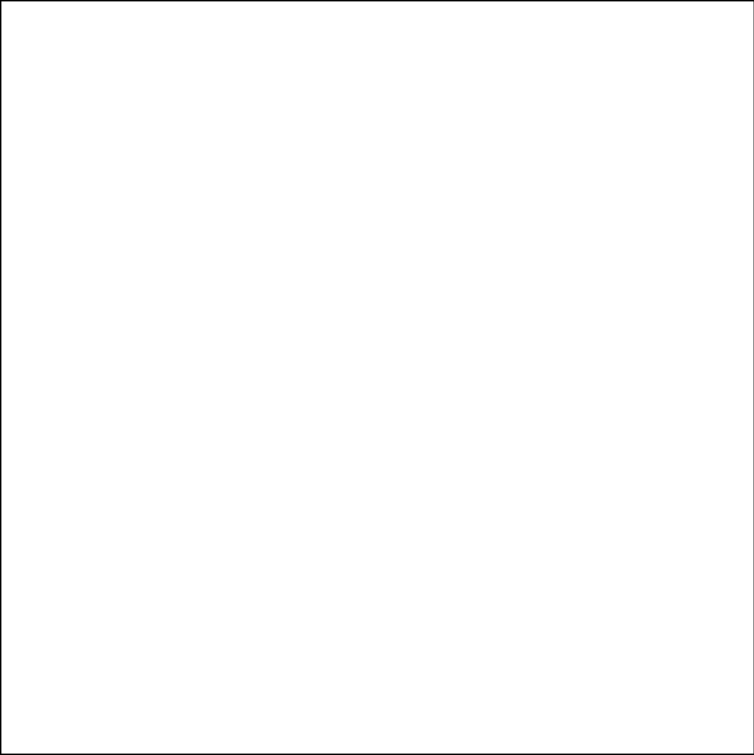


Unë dhe dy vëllezërit e mi erdhëm në Norvegji në dhjetor të vitit 2016. Ne veshëm rroba vere pasi menduam se në Norvegji do të ishte po aq ngrohtë sa në Somali.

Megjithatë, kur arritëm në aeroport, po binte borë. Ne kishim ftohtë dhe moti ishte i freskët. Edhe pse kishim marrë disa valixhe, në to kishte vetëm rroba vere.

...

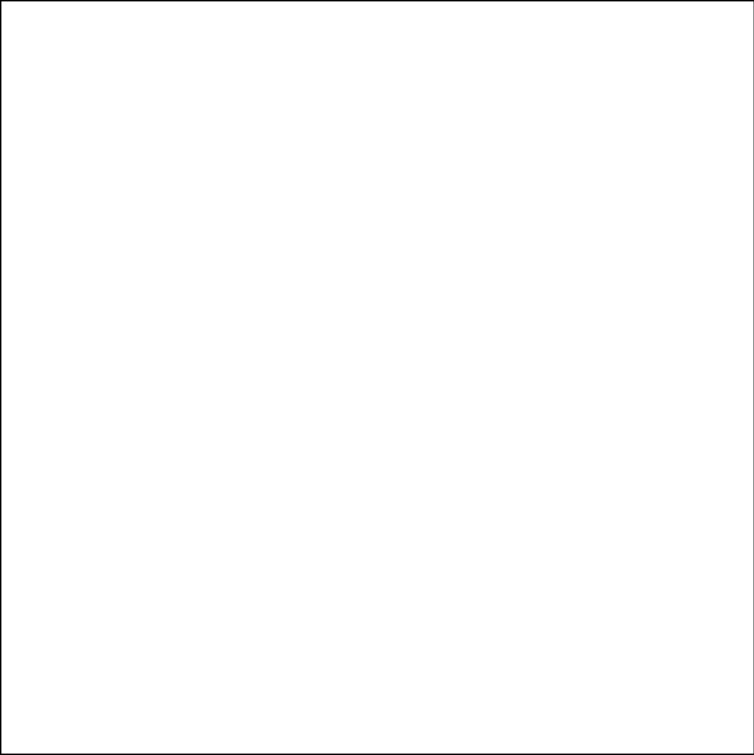
I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



Edhe pse ishte ftohtë, unë isha shumë e lumtur kur erdhëm në Norvegji. Më në fund do të takoja përsëri nënën time që nuk e kisha takuar prej gjashtë vitesh. Nëna ime me dy prej mikeshave të saj na takuan. Kur e pamë, po qanim prej gëzimit. Udhëtuam për në qytetin e vogël ku jeton nëna.

...

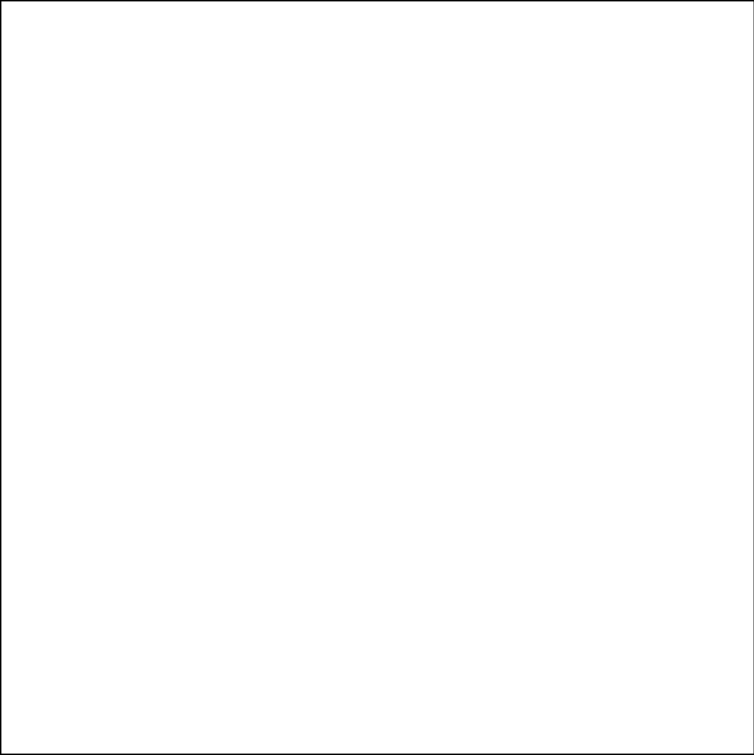
Nonostante il freddo, ero contenta di essere venuta in Norvegia. Avrei finalmente riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei anni. Mia mamma e due sue amiche erano venute a prenderci. Quando le abbiamo viste siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci hanno portato nella cittadina dove vive mia madre.



Ditët e para në qytetin e nënës ishin shumë të çuditshme. Ishte ftohtë dhe binte borë dhe nuk kishte shumë gjëra për të parë. Rrugët ishin komplet bosh. Ata pak njerëz që takova dukeshin të ftohtë dhe jo miqësorë. Në Somali kishte njerëz kudo, kështu që çdo gjë dukej e huaj këtu. Nëna ime dhe mikeshat e saj na dhanë disa dhurata, dhe më pas ajo na shoqëroi që të blinim rroba dimri.

• • •

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



Pas pushimeve të Krishtlindjeve u regjistrova në një kurs për norvegjisht në qendrën e edukimit për të rritur. Studiova aty për dy vite para se të filloja në një shkollë të zakonshme. Tani jam në vitin e fundit, dhe kam zënë shumë miq të rinj. Jam shumë e shoqërueshme dhe më pëlqen të takoj njerëz të tjerë.

...

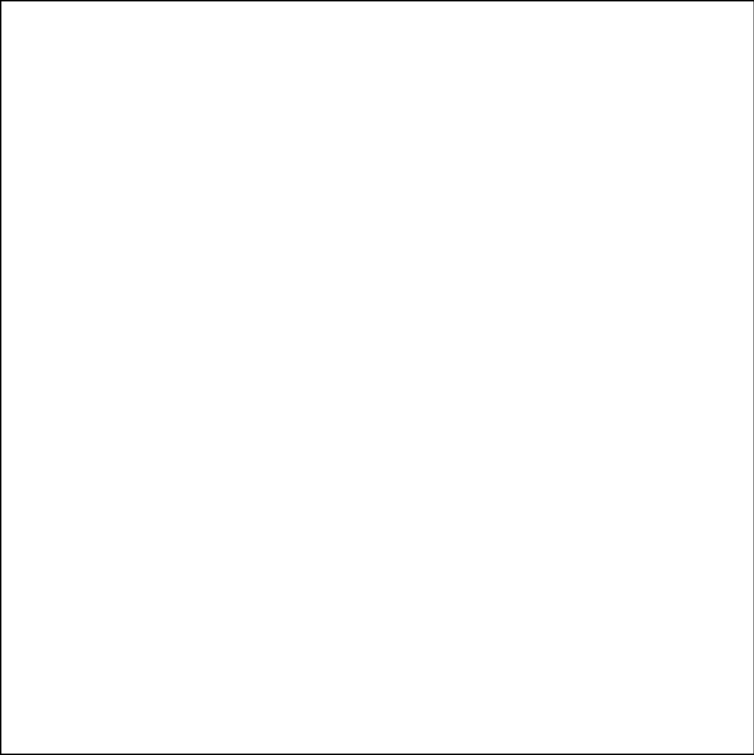
Dopo le vacanze di Natale, mi sono iscritta a un corso di norvegese presso un centro scuola per adulti. Ho studiato per due anni lì prima di essere ammessa in una scuola pubblica. Ora sono all'ultimo anno e ho fatto tante nuove amicizie. Sono molto socievole e amo conoscere altra gente.



Pas shkollës shkoj në një qendër vullnetare ku më ndihmojnë me detyrat. Jam bërë gjithashtu pjesë e një kursi rrobaqepsie në qendër.

• • •

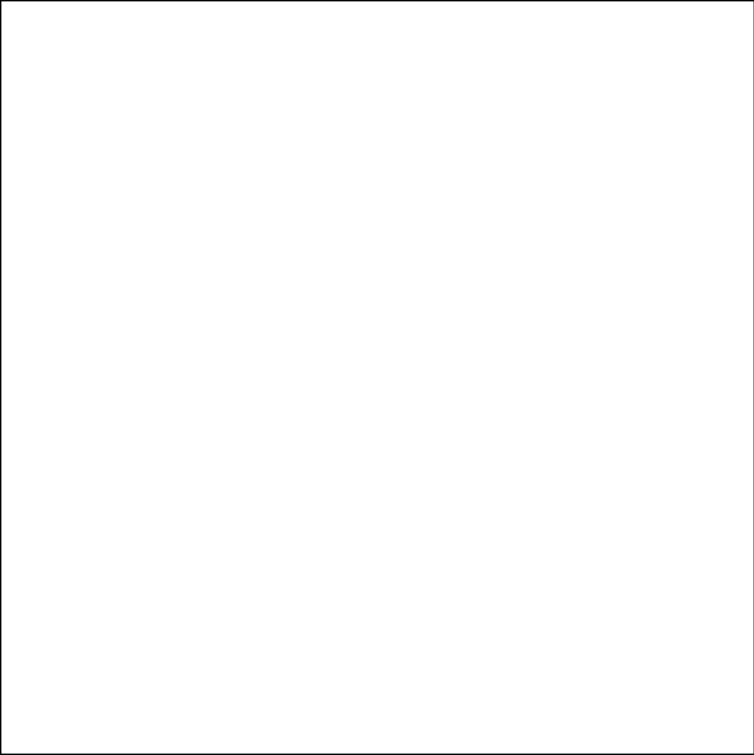
Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



Në Somali nuk kisha shkuar kurrë në shkollë ose në ndonjë kurs përveç shkollës së Kuranit. Nuk dija të lexoja apo të shkruaja. Tani kam mësuar të shkruaj në gjuhën somaleze edhe norvegjeze, dhe shumë lëndë të tjera. Pa arsim ndihesha askushi. Tani ndihem e ditur dhe e lumtur.

• • •

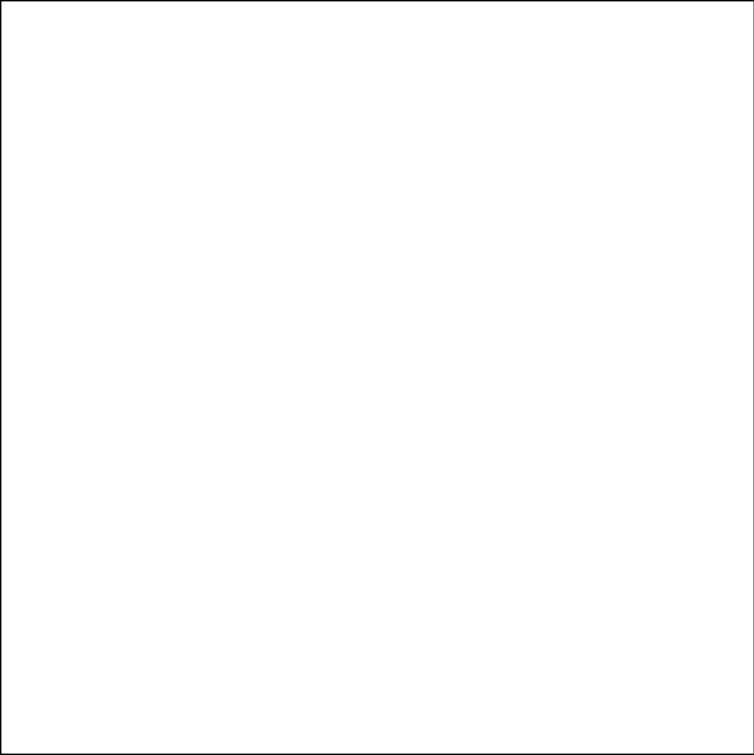
In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.



Vitin tjetër do të nis shkollën e mesme në degën e shëndetit dhe zhvillimit të të rinjve. Në të ardhmen dua të punoj me të rinjtë. Kur të kem përfunduar arsimin, ëndrra ime është të gjej një punë të përhershme. Gjithashtu dua të mësoj si të drejtoj makinën dhe të marr patentën.

...

L'anno prossimo andrò alla scuola secondaria, con indirizzo "sviluppo salute e gioventù". In futuro voglio diventare operatore giovanile. Quando avrò completato la mia istruzione, sogno di avere un lavoro fisso. Voglio anche imparare a guidare e prendere la patente.



Po të kisha ndenjur në Somali, mendoj se tani do të isha bërë nënë. Ndoshta do të kisha shumë fëmijë. Po të isha në Somali, nuk do të kisha pasur të njëjtat mundësi që kam pasur tani. Ndihem me fat që jetoj në Norvegji.

• • •

Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



LIDA Stories

lidastories.net

Ardhja në Norvegji

Arrivando in Norvegia

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Maria Hila (sq), Andrea Ciasca Marra (it)

